I - Istruzione per l'utilizzo e sicurezza
1 - Questo tubo poroso è adatto per un uso privato.
2 - Utilizzare il poroso a una pressione di esercizio di min. 1bar - max 3bar.
3 - Il tubo poroso (3) va usato solo con i raccordi in dotazione: riduttore di pressione (a) e tappo di chiusura (c). Può essere collegato a tutti i tubi flessibili da giardino (2) con un comune sistema d'innesto rapido da 13 mm (½") -non compresi nella dotazione- (b). Nel collegamento tenere i raccordi in modo tale da prevenire schiacciamenti alle mani o alle dita durante l'innesto.
4 - Dopo l'uso del tubo poroso chiudere sempre il rubinetto (1).
5 - Il tubo non può essere allungato.

F - Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
1. Ce tuyau poreux est adapté à un usage privé.
2. Utiliser le tuyau poreux à une pression de service de minimum 1 bar - maximum 3 bar.
3. N'utiliser le tuyau poreux (3) qu'avec les raccords fournis : réducteur de pression (a) et bouchon de fermeture (c). Il peut être raccordé à tout type de tuyau flexible pour jardin (2) à l'aide d'un raccord rapide courant de 13 mm (½") (non fournis (b)). Attention à bien tenir les raccords de manière à éviter tout risque d'écrasement des mains ou des doigts lors du raccordement.
4. Fermer toujours de robinet (1) après toute utilisation du tuyau poreux.
5. Le tuyau ne peut pas être allongé.

D - Anweisung für eine sichere Verwendung
1. Dieser Perlschlauch ist für die private Anwendung geeignet.
2. Den Perlschlauch mit einem Betriebsdruck von min. 1 bar bis max. 3 bar verwenden.
3. Der Perlschlauch (3) darf nur mit den mitgelieferten Schlauchanschlüssen verwendet werden: Druckminderer (a) und Verschlusskappe (c). Kann an alle flexiblen Gartenschläuche (2) mit einem normalen Schnellkupplungssystem von 13 mm (½") angeschlossen werden -nicht im Lieferumfang enthalten- (b). Während des Verbindens die Anschlüsse so halten, um ein Einklemmen der Hände oder Finger beim Zusammenstecken zu vermeiden.
4. Nach dem Verwenden des Perlschlauchs den Wasserhahn schließen (1).
5. Der Schlauch kann nicht verlängert werden.

E - Instrucciones de utilización y seguridad
1 - Esta manguera porosa es adecuada para uso privado.
2 - Utilizar la manguera porosa a una presión de ejercicio de min. 1 bar - máx 3 bares.
3 - La manguera porosa (3) se usa solo con los racores incluidos: reductor de presión (a) y tapón de cierre (c). Puede conectarse a todas las mangueras flexibles de jardín (2) con un sistema de empalme rápido común de 13 mm (½") -no incluido - (b). En la conexión sujetar los racores de manera que se eviten aplastamientos en las manos o en los dedos durante el empalme.
4 - Después del uso de la manguera porosa cerrar siempre el grifo (1).
5 - La manguera no puede alargarse.

P - Instrução para a utilização e segurança
1 - Este tubo poroso é adequado para uso privado.
2 - Utilizar o poroso a uma pressão de exercício de mín. 1bar - máx 3bar.
3 - O tubo poroso (3) deve ser usado apenas com os acessórios em dotação: redutor de pressão (a) e tampa de fecho (c). Pode ser conectado a todos os tubos flexíveis de jardim (2) com um comum sistema de engate rápido de 13 mm (½") - não incluído na dotação - (b). Na ligação manter os acessórios de forma a prevenir o esmagamento das mãos ou dos dedos durante o engate.
4 - Após o uso do tubo poroso fechar sempre a torneira (1).
5 - O tubo não pode ser alongado.

PL - Instrukcje odnośnie używania i bezpieczeństwa
Ten porowaty wąż jest odpowiedni dla użytku przez osoby prywatne
Używać porowaty wąż z ciśnieniem roboczym min 1 bar – max 3 bar
Porowaty wąż (3) może być używany wyłącznie z dostarczonymi przyłączami: reduktorem ciśnienia (a) oraz z zaślepką (c). Można go podłączać do wszystkich węży ogrodowych (2) przy pomocy szybkiego złącza 13 mm (1/2") –nieobjętego dostawą – (b). Podczas łączenia zachowywać odpowiednią pozycję przyłączy zapobiegającą zgnieceniu rąk lub palców podczas podłączania.
Po zakończeniu używania chropowatego węża należy zawsze zakręcić kranik (1). Przedłużenie węża nie jest możliwe.

NL - Gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen
1 – Deze poreuze slang is geschikt voor particulier gebruik.
2 – Gebruik de poreuze slang bij een druk van min. 1bar - max 3bar.
3 – Gebruik de poreuze slang (3) uitsluitend met de geleverde aansluitingen: drukverlager (a) en dop (c). De slang kan worden aangesloten op alle tuinslangen (2) met een normale snelkoppeling van 13 mm (½") -niet geleverd- (b). Houd de aansluitingen tijdens de verbinding zo vast dat de handen of vingers tijdens het aankoppelen niet bekneld kunnen raken.
4 – Draai de kraan (1) na het gebruik van de poreuze leiding altijd dicht.
5 – De slang kan niet langer worden gemaakt.

DK - Anvisninger vedrørende brug og sikkerhed
1 - Denne porøse slange er egnet til privat brug.
2 - Anvend den porøse slange ved et driftstryk på min. 1bar - max. 3bar.
3 - Den porøse slange (3) må kun benyttes sammen med de medfølgende samlestykker: trykreducer (a) og lukkeprop (c). Den kan kobles sammen med alle haveslanger (2) ved hjælp af et almindeligt lynkoblingssystem på 13 mm (½") - indgår ikke i leverancen - (b). Sørg under sammenkoblingen for at vende samlestykkerne så hænderne eller fingrene ikke kan komme i klemme under indkoblingen.
4 - Det er nok at lukke hanen (1) når man har brugt den porøse slange.
5 - Slangen må ikke forlænges.

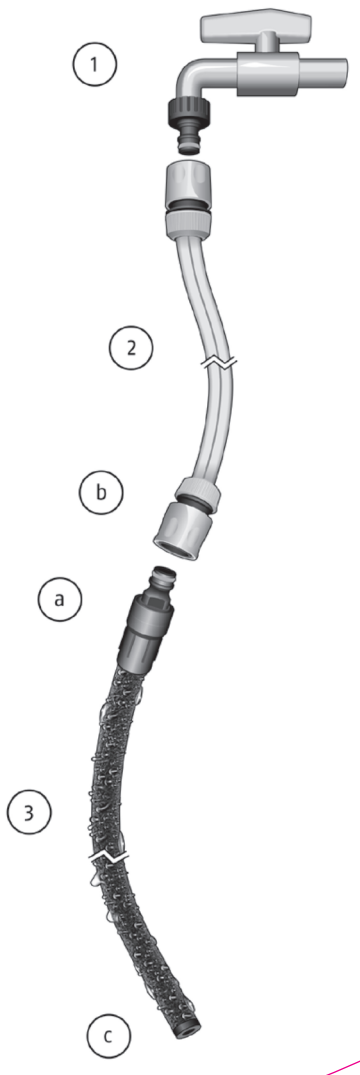
RU - Инструкция по эксплуатации и правилам техники безопасности
1 - Этот пористый шланг подходит для непрофессионального использования.
2 - Используйте пористый шланг с рабочим давлением мин. 1 бар - макс. 3 бар.
3 - Пористый шланг (3) должен использоваться со штуцерами, входящими в стандартный комплект поставки: редуктором давления (a) и заглушкой (c). Может быть подсоединен к любым садовым шлангам (2) с помощью обычной системы быстроразъемного соединения 13 мм (½") - не входят в стандартный комплект поставки - (b). Во время соединения держите штуцеры таким образом, чтобы не защемить руки или пальцы при сцеплении.
4 - После использования пористого шланга всегда закрывайте кран (1).
5 - Шланг не может быть удлинен.

HU - Használati és biztonsági utasítások
1 - Ez a porózus tömlő alkalmas személyes használatra.
2 - A porózus tömlőt min. 1 bar - max 3 bar üzemi nyomáson alkalmazza.
3 - A porózus csövet (3) csak a mellékelt csatlakozókkal szabad használni: nyomáscsökkentő (a) és zárókupak (c) Minden rugalmas kerti tömlőhöz (2) csatlakoztatható egy közös 13 mm-es (½ ") gyorscsatlakozó rendszerrel, amely nem tartozik a termékhez (b). Csatlakoztatáskor a csatlakozókat úgy kell tartani, hogy megakadályozza a kéz vagy az ujjak becsípődését a csatlakozáskor.
4 - A porózus tömlő használata után mindig zárja le a csapot (1).
5 - A tömlőt nem lehet meghosszabbítani.

RO - Instrucțiuni de utilizare și siguranță
1 - Acest furtun poros este destinat uzului privat.
2 - Folosiți furtunul poros la o presiune de min. 1bar - max 3bar.
3 - Furtunul poros (3) trebuie utilizat numai cu racordurile furnizate: reductorul de presiune (a) și capacul de închidere (c). Poate fi conectat cu orice furtun de grădină (2) printr-un sistem obișnuit de cuplare rapidă de 13 mm (½") -nefurnizat- (b). Atunci când executați conexiunea țineți racordurile astfel încât să evitați zdrobirea mâinilor sau a degetelor în timpul cuplării.
4 - După folosirea furtunului poros închideți întotdeauna robinetul (1).
5 - Furtunul nu poate fi extins.

GR - Οδηγίες χρήσης και ασφαλείας
1 - Αυτό το πορώδες λάστιχο είναι κατάλληλο για ιδιωτική χρήση.
2 - Χρησιμοποιείτε το πορώδες λάστιχο με πίεση λειτουργίας από 1bar - έως 3bar.
3 - Το πορώδες λάστιχο (3) πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τους συνδέσμους του εξοπλισμού: ρυθμιστής πίεσης (a) και τάπα κλεισίματος (c). Μπορεί να συνδεθεί σε όλα τα λάστιχα κήπου (2) με ένα τυπικό σύστημα ταχυσύνδεσης των 13 mm (½") -δεν περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό - (b). Κατά τη σύνδεση κρατάτε κατάλληλα τους συνδέσμους ώστε να αποτρέψετε σύνθλιψη των χεριών ή των δαχτύλων.
4 - Μετά τη χρήση του πορώδους λάστιχου κλείνετε πάντα τη βρύση (1).
5 - Το λάστιχο δεν μπορεί να επιμηκυνθεί.

GB - Use and safety instructions
1- This porous hose is suitable for private use.
2 - Use the porous hose at a pressure between 1 bar min. and 3 bar max.
3 - The porous hose (3) must only be used with the fittings supplied: pressure reducer (a) and sealing plug (c). It can be connected to all garden hoses (2) using a standard 13 mm (½") quick connection system - not included in the supply - (b). When completing the connection pay attention not get your hands or fingers caught.
4 - Always close the tap after using the porous hose (1).
5 - The hose cannot be extended.



LT - INaudojimo ir saugos instrukcija
1 - Šis porėtas vamzdis yra skirtas asmeniniam naudojimui.
2 - Porėtą vamzdį naudokite su nuo min. 1 baro iki maks. 3 barų darbiniu slėgiu.
3 - Porėtas vamzdis (3) naudojamas tik su pridėtomis jungtimis: slėgio reduktoriumi (a) ir uždarymo dangteliu (c). Gali būti jungiamas prie visų sodo žarnų (2) su bendra 13 mm (½") greitojo sujungimo sistema - kartu netiekiama- (b). Jungdami laikykite jungtis taip, kad sujungimo metu nesuspaustumėte rankų arba pirštų.
4 - Panaudoję porėtą vamzdį, visada užsukite čiaupą (1).
5 - Vamzdžio negalima prailginti.

FI - Ohjeet käyttöä ja turvallisuutta varten
1 - Tämä huokoinen putki soveltuu yksityiskäyttöön.
2 - Käytä huokoista putkea käyttöpaineella min. 1bar - max 3bar.
3 - Huokoista putkea (3) on käytettävä vain varustuksiin kuuluvilla liittimillä: paineenalennin (a) ja sulkukorkki (c). Voidaan liittää kaikkiin puutarhassa käytettäviin putkiin (2) perinteisellä pikaliitinjärjestelmällä 13 mm (½") -eivät kuulu varustuksiin- (b). Liitäntää tehtäessä pidä liitoksia siten, että käsien tai sormien litistymiseltä vältyttäisiin kytkennän aikana.
4 - Huokoisen putken käytön jälkeen sulje aina hana (1).
5 - Putkea ei voi pidentää.

SE - Bruksanvisning och säkerhetsinstruktioner
1 – Detta porösa rör passar för privat bruk.
2 – Använd det porösa röret på ett driftstryck på min. 1bar - max 3bar.
3 – Det porösa röret (3) ska endast användas med kopplingarna som medföljer: reducerventil (a) och tillslutningslock (c). Kan kopplas till alla trädgårdsslangar (2) med ett vanligt snabbkopplingssystem på 13 mm (½") -medföljer inte- (b). Håll kopplingarna på ett sätt som förhindrar klämning av händerna och fingrarna under kopplingen.
4 – Stäng alltid kranen (1) när det porösa röret inte används längre.
5 – Röret kan inte förlängas.

LV - Lietošanas un drošības instrukcija
1 - Šī porainā caurule ir paredzēta privātai lietošanai.
2 - Izmantojiet porainu cauruli ar darba spiedienu no 1 bar līdz 3 bar.
3 - Poraino cauruli (3) drīkst izmantot tikai ar iekļautajiem savienojumiem: spiediena reduktoru (a) un aizvēršanas vāciņu (c). To var savienot ar visām dārza šļūtenēm (2), izmantojot kopēju 13 mm (½") ātrās savienošanas sistēmu – kas nav iekļauta komplektācijā – (b). Savienošanas laikā turiet savienotājelementus tā, lai savienošanas laikā izvairītos no roku vai pirkstu saspiešanas.
4 - Pēc porainās caurules izmantošanas vienmēr aizveriet krānu (1).
5 - Cauruli nevar pagarināt.

NO - Instruksjoner for bruk og sikkerhet
1 - Denne hullslangen er egnet for privat bruk.
2 - Bruk hullslangen ved et forsyningstrykk på min. 1bar - maks 3bar.
3 - Hullslangen (3) skal kun brukes sammen med de medfølgende koblingene: trykkregulatoren (a) og stengekorken (c). Den kan kobles til alle fleksible hageslanger (2) med et et vanlig koblingssystem på 13 mm (½") -medfølger ikke- (b). Under tilkobling må du holde koblingene slik at det ikke er noen fare for at du klemmer hendene eller fingrene under festingen.
4 - Etter bruk av hullslangen må du alltid stenge kranen (1).
5 - Slangen kan ikke forlenges.

EE - Kasutamisjuhised ja ohutus
1 – Poorne voolik sobib kasutamiseks koduses majapidamises.
2 – Lubatud survetugevus voolikus on 1 kuni 3 baari.
3 – Poorset voolikut (3) tohib kasutada ainult kaasasolevate veesulguritega: surveühendaja (a) sulgurkork (c). Saab kasutada koos kõikide painduvate kastmisvoolikutega, (2) millel on ühilduv kiirkinnituse süsteem 13 mm (½") (pole kaasas) (b). Ühendamisel hoida veesulgureid ettevaatlikult, et vältida käte või sõrmede muljumist.
4 – Pärast poorse vooliku kasutamist sulgege alati kraan (1).
5 – Voolikut ei saa pikendada.

HR - Uputa za uporabu i sigurnost
1 - Ova porozna cijev prikladna je za uporabu u privatne svrhe.
2 - Upotrijebite poroznu cijev pri radnom tlaku od min. 1 bara do maks. 3 bara.
3 - Porozna cijev (3) upotrebljava se samo s isporučenim priključcima: reduktorom tlaka (a) i čepom za zatvaranje (c). Može se povezati sa svim savitljivim vrtnim cijevima (2) pomoću zajedničkog sustava brze spojke od 13 mm (½") nije dio isporuke (b). Prilikom spajanja držite priključke na način da spriječite gnječenje ruka ili prstiju tijekom spajanja.
4 - Nakon uporabe porozne cijevi, uvijek zatvorite slavinu (1).
5 - Cijev se ne može produžiti.